



National
Qualifications
2021 ASSESSMENT RESOURCE

X845/77/22

**Mandarin (Simplified)
Listening Transcript**

Duration — 1 hour 45 minutes

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (for example, the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



* X 8 4 5 7 7 2 2 *

Instructions to reader(s):

For each item, read the English **once**, then read the Chinese **twice**, with an interval of 1 minute between the two readings. On completion of the second reading of item number one, pause for the length of time indicated in brackets after the item, to allow the candidates to write their answers.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(f)** should be read by a female speaker and those marked **(m)** by a male; those sections marked **(t)** should be read by the teacher.

(t) Item number one

Listen to this item about Mike, a successful businessman in China, and then answer, in English, the questions below.

You now have one minute to study the questions for item number one.

- (m)** 麦克是一位成功的商人，他以前是一位记者，已经在北京生活二十年了。在最近的一次中英商会上，麦克介绍了他最近刚刚出版的新书。麦克还指出，商业文化是一种商人与商人之间的规则，也是一种交流工具。在书中，他提到中国是一个历史悠久的国家，中西方的传统文化有很多不同之处，我们必须了解这些文化差异。除了商业文化不同以外，其他的文化差异还包括：语言文化，饮食文化和服装礼仪文化。麦克还在书中提到，在中国做生意，了解中国饮食文化非常重要。在英国出席商务晚餐时，不鼓励人们喝酒，但是在中国的商务餐桌上，酒是不可缺少的，是必须的。中国人喝酒是表示对客人的尊重，像这样的礼节文化还有很多。麦克希望更多的西方商人和企业家们通过他的书，对中国文化和商业文化有更多的了解，并在中国投资成功。

(3 minutes)

(t) Item number two

Listen to the interview between Debby, a successful American entrepreneur in China, and Wang Ming. Then answer, in **English**, the questions below.

You now have one minute to study the questions for item number two.

(m) 你好Debby! 非常感谢您能接受我们的采访。

(f) 不客气。很高兴见到你。很抱歉, 我一开始没有接受你们的采访邀请, 因为那天正好要参加一个重要的会议, 而且我也担心我的中文不够好。虽然我已经学习中文五年了, 但是我学得很慢。

(m) 说到中西方的文化差异, 我很好奇您十年前为什么会来中国呢?

(f) 我来中国, 是因为我当时正在寻找一些其它的机会。我长久以来的梦想是把自己的公司发展成为国际公司。我首先想到的就是中国。

(m) 我听说开始的时候, 您想复制在美国的做法, 在中国只设立一个办公室, 把您在美国已有的商品卖给中国人, 对吗?

(f) 完全正确。我在美国有很多家二手货商店, 很受欢迎。不过, 我在中国只卖新产品, 不卖二手货。来中国以前, 我对中国文化和中国市场进行了一些研究。我发现, 对中国人来说, 用二手货很丢脸。他们会把用过的东西扔掉。

(m) 那么您认为外国人在中国做生意难吗?

(f) 在中国做生意的确不容易。这十年以来, 我学到了很多中国商业文化。当时, 为了设立一个办公室, 我们必须去18个不同的政府部门申请, 得到这些政府部门的同意。每一个申请都要等待好几个月。但是, 这些努力都是值得的。现在, 中国很多城市都有我的分公司。此外, 我公司的年收入比以前增长了十倍, 去年一年就赚了700万美元。

(m) 您觉得, 如果一个外国人要来中国生活, 他们应该了解些什么呢?

(f) 在中国, 只有很亲密的人才可以直接叫对方的名字。吃饭的时候, 一定要让老年人先开始吃, 这是对老年人的一种尊重。还有, 吃饭的时候, 一定要剩一些饭菜, 不要全吃完, 让主人知道他为客人准备了足够的饭菜。我觉得外国人一定要知道这些文化差异, 因为没有人愿意和没有礼貌的人做生意。

(m) 我听说您每个星期花很多时间学习中文, 为什么呢?

[Turn over

(f) 我的经历告诉我，中国人更喜欢会说中文的外国人。如果你会说中文，那么人们会认为你是一个非常努力的人。还有，对中国人来说，一个会说中文的商人表示这位商人重视中国市场，想在中国做买卖，所以他才会努力学习中文。

(t) End of recording

[END OF TRANSCRIPT]